

Certificate No. _____

Membrete del Servicio Veterinario Oficial del país exportador / Letterhead of the Official Veterinary Service of the exporting country

CERTIFICACIÓN SANITARIA / HEALTH CERTIFICATEPara la exportación con destino a la República Argentina de Carnes Bovinas Frescas⁽¹⁾ / For export to the Argentine Republic of Fresh Bovine Meat⁽¹⁾Nota ⁽¹⁾: "Carne bovina fresca" es la carne con o sin hueso del músculo esquelético, no incluye menudencias, recortes ni carne mecánicamente separada / Note ⁽¹⁾: "Fresh Bovine Meat" is skeletal muscle meat with or without bone, does not include offal, trimmed and mechanically separated meat.

País Exportador / Exporting Country:

JAPON / JAPAN

Autoridad Sanitaria Responsable de la Certificación / Health Certification Competent Authority:

ANIMAL QUARANTINE SERVICE, MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES**I. IDENTIFICACIÓN DE LA MERCADERÍA / PRODUCT IDENTIFICATION**I.1. Especie(Nombre científico) / Species (Scientific name): **Bos taurus**I.2. Origen de los animales / Origin of Animals: **JAPON / JAPAN**I.3. Número de bultos /
Number of packagesI.4. Descripción de la mercadería /
Product descriptionI.5. Fecha de producción /
Date of production

I.6. Marca / Brand

I.7. Lote / Batch

I.8. Peso neto (Kgs.) / Net
weight (kgs)**Totales / Total**

I.9. Temperatura de los productos / Product temperature:

Ambiente		Enfriado		Congelado	
Room		Chilled		Frozen	
temperature					

I.10. Tipo de embalaje / Type of packaging:

I.11. Fecha límite de conservación / Expiration date:

I.12. Código del producto (Código NC) / Product code (HS code):

II. PROCEDENCIA DE LA MERCADERÍA / PRODUCT ORIGIN

II.1. Establecimiento faenador / Slaughterhouse:

Nº. Oficial / Official No:

Nombre / Name:

Dirección / Address:

País / Country:

II.2. Establecimiento productor / Manufacturing Plant:

Nº. Oficial / Official No.:

Nombre / Name:

Dirección / Address:

País / Country:

II.3. Establecimiento depósito / Warehouse:

Nº. Oficial / Official No.:

Nombre / Name:

Dirección / Address:

País / Country:

II.4. Nombre y dirección del exportador / Name and address of consignor:

III. DESTINO DE LA MERCADERÍA / PRODUCT DESTINATION

III.1. La mercadería se envía desde / Product is dispatched from:

A / To:

III.2. País de tránsito / Transit Country:

III.3. Por el medio de transporte siguiente / By means of the following means of transport:

Avión		Buque		Vagón de ferrocarril		Vehículo de carretera		Otros	
Airplane		Ship		Railway wagon		Road vehicle		Other	

Identificación: / Identification:

Referencia documental: / Documentary reference:

III.4. Contenedor / Vagón (identificación y Nº) / Container/Wagon identification and No.:

Precinto/s / Seal/s:

III.5. Patente del camión / Truck plate:

Precinto/s / Seal/s:

III.6. Nombre y dirección del destinatario / Name and address of consignee:

VALIDO PARA JAPON / VALID FOR JAPAN

M0226
(Mayo / May 2018)

Certificate No.**CONDICIONES PARA LA IMPORTACIÓN DE CARNES FRESCAS BOVINAS^(a) / REQUIREMENTS FOR IMPORT OF FRESH BOVINE MEAT^(a)**

El Veterinario Oficial que suscribe, certifica que: / The undersigning Official Veterinarian certifies that:

Del País Exportador / About the Exporting Country

1. El país cuenta con el reconocimiento de la ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL (OIE) como país libre de Fiebre Aftosa donde se practica o no la vacunación, siendo esta condición reconocida por el SENASA de la República Argentina. / The country was recognized by the WORLD ORGANIZATION FOR ANIMAL HEALTH (OIE) as a country free from FMD with and without vaccination, and this status was recognized by SENASA of the Argentine Republic.
2. El estado de Japón está reconocido por la OIE como país de Riesgo Insignificante de Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB). / Japan was recognized by the OIE as a country with negligible Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) risk.
3. El mismo cumple con las recomendaciones presentes en el capítulo correspondiente al Código Terrestre para ser considerado libre de Fiebre del Valle del Rift, siendo esta condición reconocida por el SENASA de la República Argentina. / This country complies with the recommendations provided in the pertinent chapter of the Terrestrial Code in order to be considered as free from Rift Valley Fever, and this status was recognized by SENASA of the Argentine Republic.

De las explotaciones de origen de los animales / About the establishments of origin of the animals:

4. Las mismas no fueron objeto de restricción al movimiento de animales por sospecha o confirmación de enfermedades que puedan ser vehiculizadas por la carne fresca según recomendaciones del Código Terrestre, durante TREINTA (30) días anteriores a la faena. / No restrictions on animal movement were placed in these establishments within the THIRTY (30) days prior to slaughter due to suspicion or confirmation of diseases that may be transmitted by means of fresh meat, according to the recommendations of the Terrestrial Code.
5. En las mismas no se observó ningún caso de carbunco bacteriano durante los VEINTE (20) días anteriores al sacrificio de los animales. / No cases of Anthrax were observed in these establishments within the TWENTY (20) days prior to slaughter.

De los animales de los cuales se obtuvieron las carnes / About the animals from which the meat was obtained:

6. Nacieron y permanecieron hasta su faena en el país exportador. / They were born in the exporting country and have remained there until slaughter.
7. Fueron faenados en establecimientos con habilitación oficial de la Autoridad Veterinaria, encontrándose aptos para el sacrificio y la transformación de sus canales en las inspecciones ante y post-mortem. / They were slaughtered in establishments officially authorized by the Veterinary Authority, and they were found eligible for slaughter and for carcass processing during ante and post-mortem inspections.
8. Desde el desembarco en el establecimiento de faena hasta el momento de la misma, permanecieron aislados de animales de distinta condición durante no menos de doce (12) horas anteriores al sacrificio. / From the moment of arrival to the slaughterhouse until the time of slaughter, these animals were isolated from animals of different status for at least twelve (12) hours prior to slaughter.
9. No se aplica el corte de médula ni se realiza el aturdimiento con inyección de gas a bóveda craneana. / They have not been stunned by injecting gas into the cranial cavity, or by means of a pithing process.
10. Con respecto a la Fiebre Aftosa: / Regarding FMD:
- 10.1 Permanecieron, durante por lo menos tres meses anteriores a su sacrificio en un país o una zona libre de Fiebre Aftosa sin vacunación reconocida por el SENASA de la República Argentina, / They have remained, for at least three months prior to slaughter, in a country or zone free from FMD without vaccination recognized by SENASA of the Argentine Republic, o / or
- 10.2.1 Se vacunaron dos veces por lo menos, contra la Fiebre Aftosa, y la última vacuna se les administró no más de doce (12) meses y no menos de un (1) mes antes del sacrificio, y / They have been vaccinated at least twice against FMD, and the last vaccine was applied no more than twelve (12) months and no less than one (1) month prior to slaughter, and
- 10.2.2 Permanecieron en una explotación los treinta (30) últimos días en la que no se observó la presencia de Fiebre Aftosa en un radio de diez (10) kilómetros alrededor de la misma durante ese período, y / The last thirty (30) days, they remained in a farm in which no presence of FMD was observed within a radius of ten (10) kilometers, and
- 10.2.3 En el establecimiento de faena autorizado, no se detectó la presencia de Fiebre Aftosa durante el período transcurrido entre la última desinfección que se llevó a cabo antes del sacrificio y la expedición de la carne fresca para la exportación, y / No presence of FMD was observed at the authorized slaughterhouse during the period between the last disinfection prior to slaughter and the dispatch of fresh meat for export, and
- 10.2.4 Las canales fueron deshuesadas, se retiraron los principales nódulos linfáticos y se sometieron antes de ser deshuesadas, a un proceso de maduración, a una temperatura superior a + 2°C durante un período mínimo de 24 horas después del sacrificio, y en las que el pH de la carne, medido en el centro del músculo longissimus dorsi en cada mitad de canal, resulto inferior a 6,0, y / Carcasses were deboned, the main lymph nodes were removed, and they were subjected to a maturing process prior deboning at a temperature exceeding + 2 °C for a minimum period of 24 hours after slaughter, in which the pH level of the meat, measured at the center of the longissimus dorsi muscle of each half-carcass, was below 6.0, and
- 10.2.5 Fueron enviados en viaje directo, en un vehículo previamente lavado y desinfectado desde el establecimiento de origen hacia el establecimiento de faena autorizado, sin pasar por ferias ni otras concentraciones de ganado, ni mantuvieron contacto con cualquier otra especie susceptible a la Fiebre Aftosa durante su transporte. / They were directly dispatched, without stopping at livestock auction fairs or assembly centers, from the establishment of origin to the authorized slaughterhouse in a previously washed and disinfected vehicle, and they did not enter into contact with any other species susceptible to FMD during transport.
11. Que en los animales solo han sido utilizadas sustancias expresamente autorizadas y de acuerdo a lo prescripto en la legislación Argentina. / Only expressly authorized substances have been used on them and according to the Argentine legislation.

De las plantas faenadoras, elaboradoras y de depósito / About the slaughterhouses, manufacturing plants and warehouses:

12. Están habilitadas y supervisadas por el Servicio Veterinario Oficial del País exportador, y reconocidas por el Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria del país importador para exportar a la República Argentina. / They have been authorized by the Official Veterinary Service of the Exporting Country and have been placed under its supervision. They have been recognized by the National Service for Agri-Food Health and Quality for export to the Argentine Republic.

De las carnes frescas / About the fresh meat:

13. Son aptas para el consumo humano y de libre venta y circulación en el País de origen / They are fit for human consumption and for free trade and movement within the Country of Origin.
14. No han sido expuestas intencionalmente a los efectos de radiaciones ionizantes. / They have not been intentionally exposed to the effects of ionizing radiation.
15. No han sido expuestas intencionalmente a fuentes de contaminación desde su producción y hasta su salida. / They have not been intentionally exposed to contaminating sources since production until exit.
16. Las materias primas que dan origen a los productos se encuentran comprendidas en un Programa de Control de Residuos y Contaminantes equivalente al aplicado en la República Argentina. / The raw materials from which the products derive are within the framework of a Control Program for Residues and Contaminants equivalent to the one applied in the Argentine Republic.
17. No han tomado contacto con carne mecánicamente recuperada ni con material específico (MER) para la EEB [cabeza (excluida la lengua, las mejillas y la piel), médula espinal y columna vertebral (incluidos los ganglios de la raíz dorsal; excluidas las apófisis transversales de las vértebras cervicales, torácicas y lumbares; las apófisis espinosas de las vértebras cervicales, torácicas y lumbares; las alas del sacro; cresta sacra media; vértebras de la cola) de ganado de más de 30 meses de edad, tonsilas e íleon distal de ganado de cualquier edad]. / They have not entered into contact with mechanically recovered meat or with specific risk materials (SRM) for BSE (head [excluding the tongue, the cheeks and the skin], spinal cord, and vertebral column [including the dorsal root ganglia; and excluding the transverse processes of the cervical, thoracic and lumbar vertebrae, the spinous processes of the cervical, thoracic and lumbar vertebrae, the wings of the sacrum, the median sacral crest and the vertebrae of the tail] of cattle older than 30 months of age, tonsils and distal ileum of all ages cattle).

De las canales / About the carcasses:

18. Las mismas fueron identificadas individualmente mediante un sistema documentado y auditable que permite reconocer el origen de los animales de los que proceden. / They have been individually identified by means of a documented and auditable system that allows tracing animals to their place of origin.
19. Que fueron almacenadas en cámaras independientes, no estando en contacto con productos de inferior condición sanitaria. / They have been stored in separated cold rooms and had no contact with products of inferior health status.
20. Los cortes resultantes no contienen coágulos, ni ganglios linfáticos visibles. / The resulting cuts do not have any visible blood clots or lymph nodes.

Otros / Others:

21. Que la mercadería / embalaje a exportar lleva una estampilla o sello Oficial o identificación impresa que acredita que dicha mercadería procede de los establecimientos enunciados en el presente certificado y se encuentra rotulada correctamente. / The products/packaging bear an official stamp or seal or a printed identification that confirms that they originate from the establishments mentioned in this certificate and that they are properly labeled.
22. Que las condiciones de manipuleo, carga y transporte, se ajustan a las normas de higiene y sanidad en el país exportador. / Handling, loading and transport conditions meet hygiene and health standards in the exporting country.

23

Sello aclaratorio / Seal

Lugar y Fecha / Place and Date

Firma del Veterinario Oficial / Signature of Official Veterinarian